



GS/COUGAR18P

GEBRUIKSAANWIJZING

saelen.fr ts-industrie.eu

SAELEN® TS INDUSTRIE®

INHOUD

BREVET INPI	6
INTRODUCTIE	7 - 8
PLAATS VAN HET SERIENUMMER	9
GARANTIE	10
VEILIGHEID	11
ALGEMENE VEILIGHEID	12 - 13
VEILIGHEID GEBRUIK	14
VEILIGHEID ONDERHOUD	15
VEILIGHEID TRANSPORT	16
ALGEMENE BESCHRIJVING EN FUNCTIES	17 - 19
IN WERKING STELLEN	20
CONTRÔLE ALVORENS OP TE STARTEN	20
IN GEBRUIK STELLEN	21
UITSCHAKEL PROCEDURE	22
ONDERHOUD EN SERVICE	23
AANBEVOLEN SMEERMIDDEL	23
ONDERHOUDSBEURTEN	24
SMEERPUNTEN	25
OLIEPEIL	26
DRUK VAN INVOERROL OP MATERIAAL	27
CHECK VOEGT HAMERS	27
DEMONTEREN VAN HET TEGENMES TER VERVANGING EN VAN OPZEBLOKJES	28 - 29
DEMONTEREN TER CONTRÔLE VAN TEGENMES	30
REGELING VAN DE KOPPELING	31
BESCHRIJVING EN BEDIENING	32
BESCHRIJVING VAN MOTOR EN BEDIENINGSPANEEL	32
ANTI STRESS SYSTEEM	33 - 35
DE TANKS	36
NOODSTOPPEN	37
HERSTELLING	38
KENMERKEN	39



INHOUD

ELEKTRISCHE CIRCUIT	40
HYDRAULISCHE SCHEMA	41
HYDRAULISCHE KOPPELING	42
CONFORMITEITS VERKLARING	43



BREVET D'INVENTION

Code de la propriété intellectuelle-Livres VI

DECISION DE DELIVRANCE

Le Directeur général de l'Institut national de la propriété industrielle décide que le brevet d'invention n° 45 45 45 dont le texte est ci-annexé est délivré à :
SAELEN S.N.S. Société anonyme - FR

La délivrance produit ses effets pour une période de vingt ans à compter de la date de dépôt de la demande, sous réserve du paiement des redevances annuelles.

PATENT FOR INVENTION

Intellectual property law-Books VI

GRANTING DECISION

The General Manager of the National Institute of industrial property has decided that invention patent # 45-45-45 the text of which is appended shall be delivered to:
SAELEN S.N.S. Company - FR

The delivery produces its effects for a period of twenty years starting on the date of deposit of the application, under reserve of payment of the annual royalties.

Mention of the delivery is made in the Official Bulletin of industrial property #### of #### (publication # # ####).

Le Directeur général de l'Institut
national de la propriété industrielle

D. HANGARD

INSTITUT
NATIONAL DE
LA PROPRIETE
INDUSTRIELLE

SIEGE

25 bis, rue de Saint Petersburg
75800 PARIS cedex 08
Téléphone : 01 53 04 53 04
Télécopie : 01 42 93 59 30

ETABLISSEMENT PUBLIC NATIONAL

CREE PAR LA LOI N° 51-444 DU 12 AVRIL 1951

SAELEN TS INDUSTRIE

INLEIDING

Vooreerst danken wij u voor het vertrouwen dat u in ons stelt door de aankoop van deze machine.

Om een maximale voldoening te verkrijgen, is het belangrijk deze handleiding te lezen.

Hoewel dit apparaat gebaseerd is op een eenvoudig ontwerp en gemakkelijk bruikbaar is, raden we u toch aan om deze handleiding aandachtig door te nemen voor het in gebruik stellen.

Uw hakselaar vereist dat u op de hoogte bent van de gebruiks-, onderhouds- en herstelaanwijzingen, zoals in deze handleiding opgenomen.

In deze handleiding worden alle functies met betrekking tot het in gebruik stellen van de **COUGAR** aangehaald. Houd deze binnen handbereik om zo nodig te kunnen consulteren. Neem voor verdere inlichtingen of technische informatie contact op met uw voortverkoper.

Veiligheidsinstructies:



Deze machine is enkel bestemd voor het verkleinen en versnipperen van plantaardig materiaal.

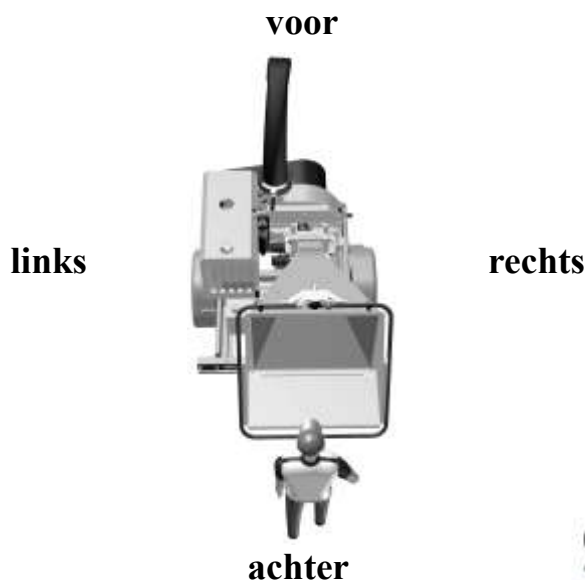
Deze machine mag alleen gebruikt worden door personen boven de 16 jaar.

Deze machine mag alleen gebruikt worden door personen in goede conditie en die van enige technische kennis getuigen.

Het onderhoud moet door een bekwaam vakman gebeuren. Alle werken m.b.t. het monteren, demonteren of specifieke onderhoudswerken moeten door een officieel erkende dealer worden uitgevoerd.

Verwijder steeds de contactsleutel vooraleer aan de COUGAR te werken.

Positie van de gebruiker : om de richtingen links, rechts, voor, achter aan te duiden, gaan we er vanuit dat de gebruiker voor de invoertrechter staat en naar deze laatste kijkt.



INLEIDING

Veiligheidsinstructies:



Volg voor het onderhoud nauwlettend de instructies.

Deze machine is **uitsluitende bestemd voor het hakselen van hout en groenafval**. De Cougar kunnen voor geen enkel ander doel gebruikt worden. De machine kan alleen bedient worden door personen ouder dan 16 jaar.

De machine kan alleen bediend worden door personen in goede conditie die een zekere technische kennis heeft. Werkzaamheden aan de machine kunnen alleen uitgevoerd worden door een gekwalificeerde mechaniker. Alle werkzaamheden van monteren en demonteren en/of speciaal onderhoud moeten uitgevoerd worden door een erkende verdeler. Voor het werken aan de machine voor onderhoud moet **de sleutel uit het contact verwijderd worden**.

Volg voor het onderhoud nauwlettend de instructies.

Verwijder stukken ijzer, plastic, rubber of andere vreemde materialen die zich tussen het afval kunnen bevinden.

Draag steeds een veiligheidsbril, werkhandschoenen en oorbeschermers.

Deze machine is niet bestemd om materiaal of personen te vervoeren. Deze machine is ook niet bestemd om allerlei voorwerpen te duwen of te trekken.

Het zuur van de batterij is heel corrosief. Vermijd dus alle contact met de ogen, de huid en de kledij. Spoel onmiddellijk de eventuele spatten af met water en raadpleeg een arts.

Vooraleer u elektrische leidingen aanraakt, moet de verbindingkabel van de positieve pool van de batterij losgekoppeld worden.

Laat de batterij nooit binnen het bereik van kinderen.

Voor het onderhoud, werk altijd in een voldoende verlichte ruimte.

Respecteer de veiligheidsnormen zoals voorgeschreven in de gebruiks- en onderhoudshandleiding van de motor.

Houd de kinderen buiten bereik wanneer de machine werkt of wanneer u onderhoudswerken uitvoert. Werk nooit in een gesloten ruimte.

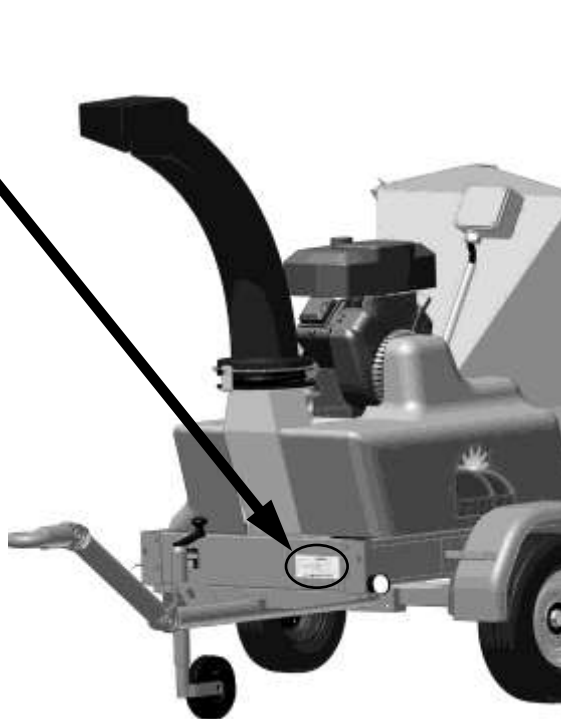
Laat de motor nooit draaien in een niet verluchte ruimte. (vergiftigingsgevaar door CO²)

PLAATS VAN HET SERIENUMMER

Wanneer u wisselstukken bestelt of technische informatie wenst, gelieve altijd het serienummer van uw **COUGAR** hakselaars te vermelden.

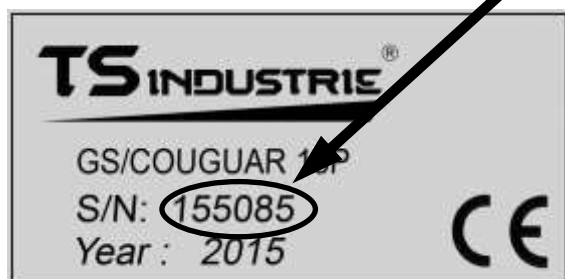
De plaat van de constructeur bevindt zich op het chassis, vooraan links.

De foto duidt de plaats van het serienummer aan.



Het serienummer bevat altijd 5 cijfers
soms met een letter daarachter

Serienummer





GARANTIE

De firma **TS Industrie** stelt onder waarborg de stukken van haar hakselaars tegen alle gebreken die het gebruik zouden kunnen verhinderen. De garantie is geldig indien de schade niet te wijten is aan een slecht gebruik, misbruik of slordigheid, en geen gevolg is van een geval van overmacht of hetzij welke andere omstandigheden buiten de controle van de firma **TS Industrie**. Deze garantie is geldig gedurende 1 jaar vanaf de leveringsdatum bij de klant en omvat de vervanging van de defecte stukken en/of de werkuren.

GARANTIE-AANVRAAG

De aanvraag moet door de aankoper van de hakselaar bij de firma **TS Industrie** worden ingediend en goedgekeurd door een bevoegd vertegenwoordiger van de firma.

BEPERKTE AANSPRAKELIJKHEID

Deze garantie is niet van toepassing op een hakselaar die wijzigingen heeft ondergaan buiten onze ateliers en die niet meer voldoet aan de gebruiks- en veiligheidsnormen van TS Industrie.

Deze garantie dekt geen onderdelen en toebehoren reeds onderhevig aan de garantie van de fabrikant. Deze laatste zal voor deze service zelf optreden. Artikelen zoals smeermiddelen, riemen, verf of andere worden door geen enkele garantie gedekt.

GEBRUIKSHANDLEIDING

De aankoper erkent de nodige instructies gekregen te hebben omtrent het correcte gebruik van de hakselaar en erkent dat **TS Industrie** niet aansprakelijk kan worden gesteld voor een gebruik met andere doeleinden dan deze beschreven in de handleiding, overhandigd bij de aankoop.

**VERGEET NIET UW GARANTIE TE REGISTEREN,
ANDERS IS ZE NIET GELDIG**

**www.ts-industrie.eu
Sectie: Service / Garantie**

VEILIGHEID

Het is ten strengste verboden om de machine te gebruiken als de noodstoppen, kabels of andere veiligheids- of bedieningsapparatuur beschadigd of niet aanwezig zijn

U bent verantwoordelijk voor het veilig gebruik en het onderhoud van uw alleshakselaar. U moet zich dan ook verzekeren dat elke persoon die de machine gebruikt of onderhoudt op de hoogte is van de gebruiks- en onderhoudsmethodes, alsook van de te treffen veiligheidsmaatregelen zoals in deze handleiding beschreven. De gebruikershandleiding geeft u de nodige informatie over de veiligheidsinstructies die moeten worden opgevolgd bij het gebruiken van de alleshakselaar.

U bent trouwens verantwoordelijk voor de veiligheid. De nodige voorzorgen zullen u en omringende personen beschermen. Verzeker u dat iedereen die de machine gebruikt ook in staat is het onderhoud uit te voeren. Het is héél belangrijk om ongevallen te voorkomen. Om deze te vermijden, gelieve dus de veiligheidsmaatregelen na te leven.

- Alvorens de hakselaar te gebruiken dient de eigenaar de gebruiksinstructies uit te leggen aan zijn eventuele werknemers of medewerkers.

- De belangrijkste schakel voor een veilig gebruik van deze machine is een betrouwbare gebruiker. Het is zijn plicht om alle veiligheids- en gebruiksinstructies te lezen en goed op te volgen. Zodoende kunnen ongevallen worden voorkomen.

- Het is niet toegelaten om aan de uitrusting, hoe dan ook, iets te wijzigen. Dit zou het gebruik en de veiligheid van de machine in het gedrang kunnen brengen en eventueel de levensduur van de machine inkorten.

WEES VOORZICHTIG EN DENK AAN UW VEILIGHEID!



**ELK VEILIGHEIDSONDERDEEL, MECHANISCH,
HYDRAULISCH, OF ELEKTRISCH, GEDEMON-
TEERD BUITEN ONZE ATELIERS IS GEHEEL
VOOR DE VERANTWOORDELIJKHEID VAN DE
GEBRUIKER**



ALGEMENE VEILIGHEID

1) Vóór het gebruik, het onderhoud of het regelen van de hakselaar, de handleiding en alle veiligheidspictogrammen lezen en begrijpen.



2) Beschik over een eerste hulp doos en bewaar deze op een zichtbare plaats



3) Houd een brandblusapparaat binnenhandbereik en bewaar deze op een zichtbare plaats.



4) Draag een gepaste veiligheidsuitrusting. Hier volgen enkele suggesties, maar houd het niet enkel bij deze :

-Helm en oorbeschermers



-Veiligheidsschoenen met anti-slip en stalen zolen



-Veiligheidsbril

- Dikke handschoenen en waterdichte kledij



5) Werk nooit zonder beveiliging.

6) Laat de mensen en zeker de kinderen buiten het bereik van de hakselaar als deze in gebruik is.

ALGEMENE VEILIGHEID

Betekenis van de veiligheidspictogrammen.



Voor het gebruik, het onderhoud of het regelen of herstellen van de hakselaar, de handleiding en alle veiligheidspictogrammen lezen en begrijpen.

Oorbeschermers vereist



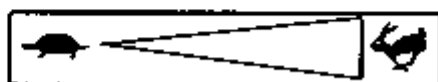
Veiligheidsbril vereist

Handschoenen en waterdichte kledij vereist



Gevaar ! Draaiende messen

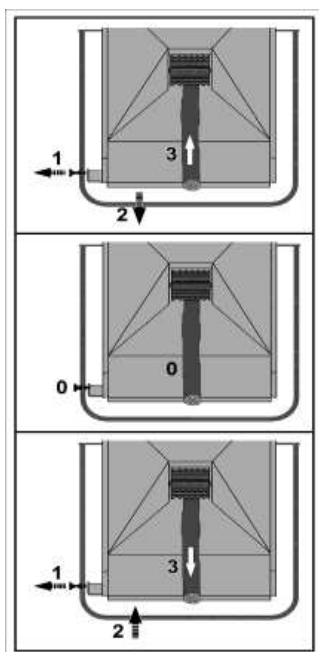
Minimale snelheid



Maximale snelheid



Smeerpunt



Bedieningen van de invoerrol

Vooruit

1 : Ontgrendel de blokkeerpen

2 : Trek de stang naar achter

Stoppen

0: Positie stilstand van de invoerrol, vergrendeld door de blokkeerpen

Achteruit

1: Ontgrendel de blokkeerpen

2: Duw de stang naar voren

VEILIGHEID BIJ GEBRUIK

1) Voor het gebruik, het onderhoud of het regelen of herstellen van de hakselaar, de handleiding en alle veiligheidspictogrammen lezen en begrijpen.



2) Zorg ervoor dat vóór het starten alle omkastingen en veiligheidscontacten goed vast zitten.

3) De handen, voeten, haar en kledij buiten het bereik van de draaiende delen houden.

4) Alvorens de machine te onderhouden, te regelen of te herstellen, de motor naar een lagere snelheid overbrengen d.m.v. de gashendel, wacht tot de draaiende delen tot stilstand zijn gekomen en schakel vervolgens de motor uit.

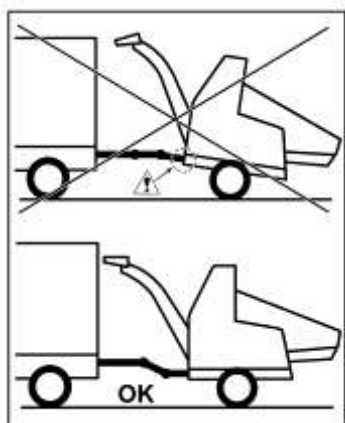
5) Alle bedieningen op neutrale positie zetten alvorens de machine te starten.

6) Mensen en vooral kinderen buiten het bereik houden alvorens de machine te starten.

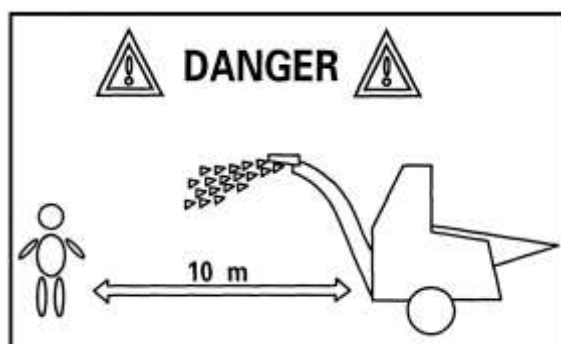
7) Draag de nodige beschermingen.



8) Om mogelijkheid van kantelen van de machine te voorkomen, koppel en ontkoppel altijd de machine in horizontale stelling.



9) Tijdens het hakselen gevaar voor 'vliegende' snippers binnen een straal van 10 meter.



SNELLEN INDUSTRIE

VEILIGHEID BIJ ONDERHOUD

- 1) Volg alle aanwijzingen op m.b.t. gebruik, onderhoud en veiligheid zoals die in deze handleiding staan vermeld.
- 2) Alvorens de machine te onderhouden, te regelen of te herstellen, de motor naar een kleinere snelheid overbrengen d.m.v. de gashendel, de machine ontkoppelen en wachten tot de draaiende delen tot stilstand zijn gekomen, de motor uitschakelen en de contactsleutels verwijderen.
- 3) Verzekert u ervan dat, na een onderhoudsbeurt of herstelling, de omkasting en veiligheidscontacten goed vast zitten.
- 4) **OPGELET!** Houd handen, voeten, haar en kledij buiten het bereik van draaiende delen.
- 5) Installeer en verzekert u ervan dat alle omkasting en veiligheidscontacten goed vastzitten.
- 6) Draag nooit loshangende kledij wanneer u aan de onderdelen van het bedieningspaneel werkt.

!	OPGELET!	!
Lees de technische handleiding vóór gebruik.		
De brandstof dient vrij van water en vuil te zijn.		
Controleer de spanning van de schroeven na 30 uur, vervolgens elke 105 uur		
Respecteer de periodieke smeringsadviezen.		
De machine niet ontstoppen mbv starter of koppeling		

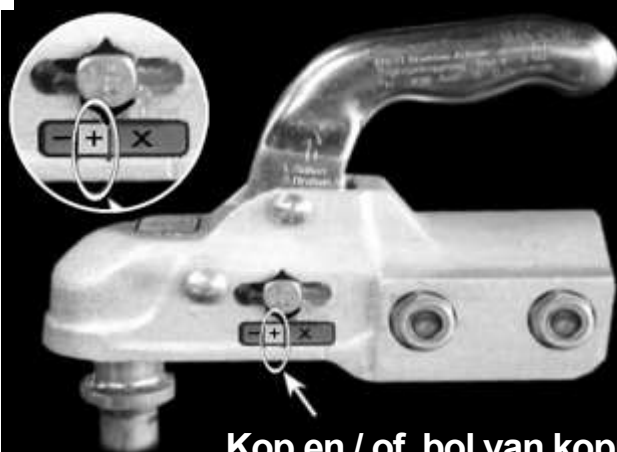
VEILIGHEID BIJ TRANSPORT

- 1) Verzeker u dat u de geldende wetgeving in verband met het wegverkeer respecteert .
- 2) Verzeker u dat uw uitrusting voorzien is van richtingaanwijzers voor andere weggebruikers.
- 3) Verminder uw snelheid op oneffen wegen of terreinen.

Aanduiding van slijtage van koppeling :

Controleer iedere keer dat u de aanhangwagen aankoppelt wat de indicator van slijtage aangeeft. Vervang systematisch de kop en/of de bol van de koppeling indien de indicator in de zone MIN staat, waardoor het risico ontstaat de hakselaar te verliezen bij een verkeersdrempel of bij het achteruitrijden tegen een stoep.

U BENT AANSPRAKELIJK IN GEVAL VAN EEN ONGEVAL.



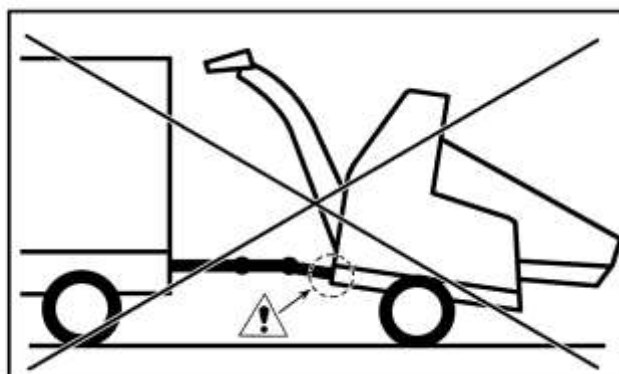
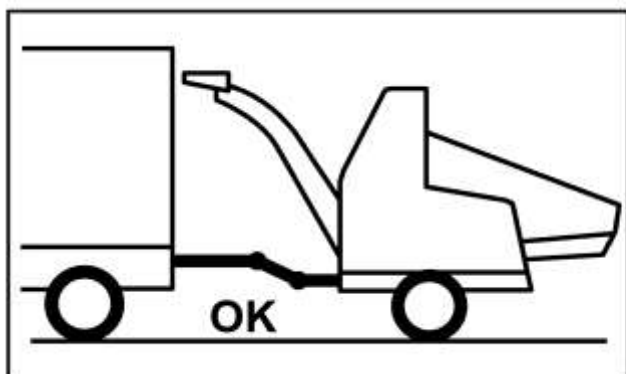
Kop en / of bol van koppeling in goede staat



Kop en/of bol in versleten staat

Koppeling aan wagen :

Koppel de hakselaar altijd horizontaal om overheveling van gewicht naar achteren te voorkomen EN controleer dagelijks de spanning van de twee sterkoppelingen op de dissel om alle schokslagen te voorkomen welke een voortijdige breuk veroorzaken kan .



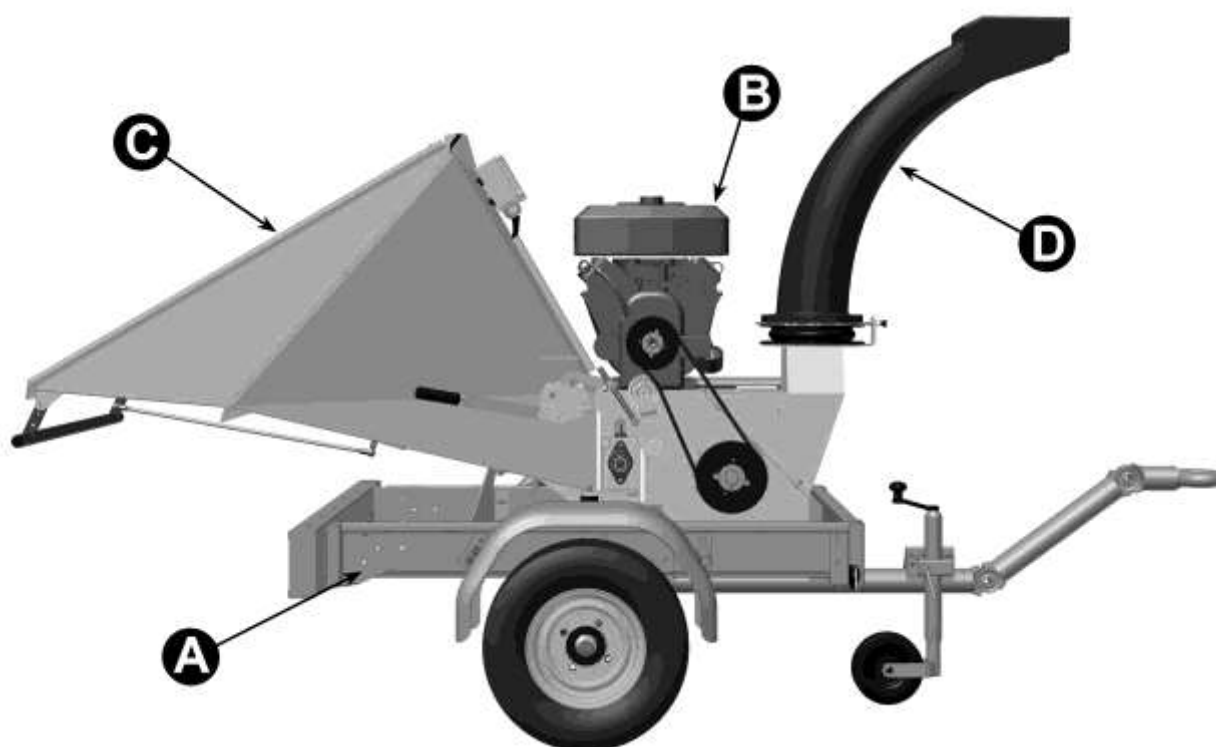
ALGEMENE BESCHRIJVING EN WERKING

BESCHRIJVING

De alleshakselaar **Cougar TS Industrie** is bestemd voor het hakselen van groen en taken tot 100 mm diameter.

De machine bestaat uit de volgende voornaamste onderdelen:

- (A) : het wielstel
- (B) : de motor en haar verschillende transmissies
- (C) : de basismachine
- (D) : de uitwerpschouw



ALGEMENE BESCHRIJVING EN WERKING

A. De chassis.

De chassis van de hakselaar ondersteunt de verschillende onderdelen van de hakselaar en zorgt ervoor dat de hakselaar op autonome wijze verplaatst kan worden.

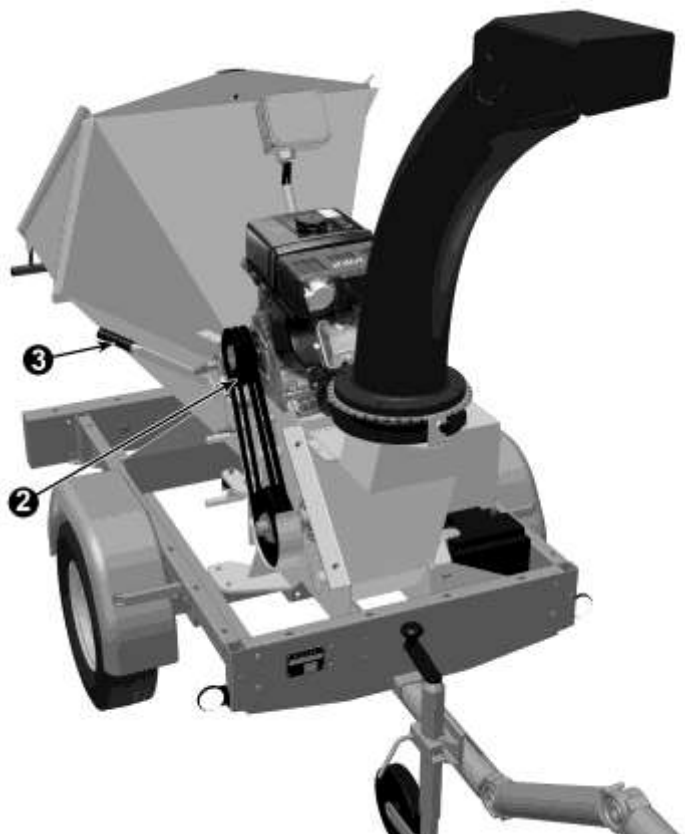
B. De motor en zijn transmissies.

De benzine- of dieselmotor bevindt zich aan de bovenkant van de basismachine en levert de nodige energie om de rotor en de oliepomp (1) van het hydraulisch circuit op gang te brengen.

De motor zijn of een tweecilinders Vanguard 18Pk met 3600T/min. Voor bijkomende inlichtingen betreffende de motor, gelieve de handleiding van de constructeur te raadplegen.

De buitenas is voorzien van een koppeling/poulie (2) die 2 riemen aandrijft die, op hun beurt de rotor in beweging brengen. De riemen worden aangespannen aan de hand van de spanner (3).

De oliepomp van het hydraulisch circuit bevindt zich op de motor en drijft bijgevolg de hydromotoren van de invoerrol aan.



ALGEMENE BESCHRIJVING EN WERKING

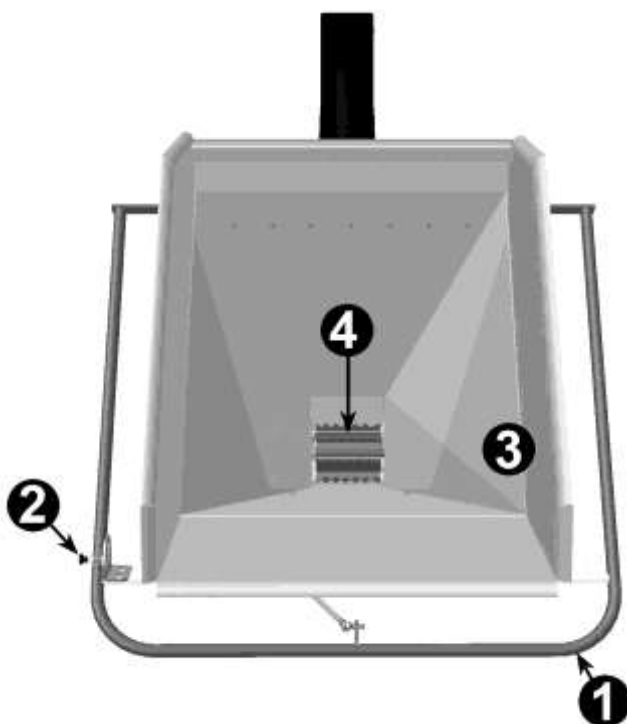
De hydraulische motor van de invoerrol wordt bediend door de bedieningsstang (1) die onder het achteruiterste van de invoertrechter zit, en die vergrendeld is door de blokkeerpen (2)

C. De basismachine.

Deze bestaat uit een invoertrechter (3), een getande invoerrol (4) en een rotor die het materiaal hakselt.

De invoerrol : deze voert, met constante snelheid, het materiaal naar de rotor. Door het anti-stress systeem valt deze stil wanneer het snelheidsregime van de rotor te laag is (verstopping op het hakselniveau) en begint automatisch opnieuw te draaien wanneer de rotor over voldoende snelheid beschikt om correct te hakselen.

De rol kan in beide richtingen worden bediend (voor- en achterwaarts) met behulp van de bedieningsstang die zich achteraan onder de invoertrechter bevindt.



De rotor

Het belangrijkste stuk van de machine. Deze hakselt het materiaal dat door de invoerrol wordt aangevoerd. De rotor begint te draaien door geleidelijk de koppellingshendel in te schakelen. Haar snelheid is constant en gekoppeld aan de snelheid van de motor.

D. De uitwerpschouw.

Deze dient voor het uitwerpen van de snippers, het bovenste gedeelte is oriënteerbaar tot 360°

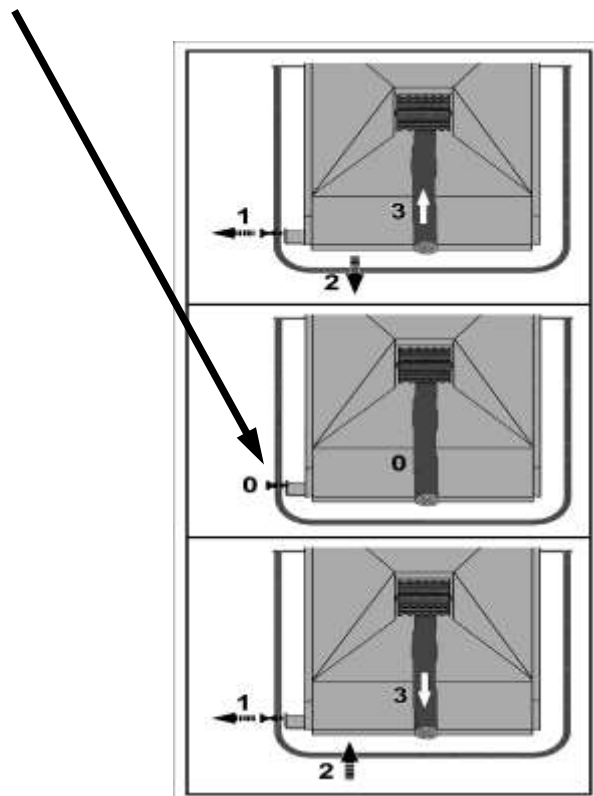
STARTEN

PROCEDURE ALVORENS OP TE STARTEN

Elke bediener dient de handleiding te hebben gelezen en begrepen. Hij dient akte te nemen van alle veiligheidsmaatregelen die een veilige en efficiënte werking moeten garanderen. Een controlelijst alvorens op te starten bevindt zich eveneens in deze handleiding. Het is belangrijk te zorgen voor een grote veiligheid bij gebruik en de machine in een goede staat te houden.

Alvorens de machine in gebruik te nemen, moeten de volgende punten worden gecontroleerd :

- 1) Het is belangrijk dat de machine voldoende gesmeerd werd volgens het smeerplan, bijgevoegd in deze handleiding.
- 2) Controleer de volgende niveaus m.b.t. de motor, nl.:
 - het oliepeil
 - het brandstofpeil
- 3) Controleer of de luchtfilter schoon is.
- 4) Controleer het oliepeil van het hydraulisch circuit.
- 5) Zet de bedieningsstang van de invoerrol in positie “0”, vergrendeld door de blokkeerpen



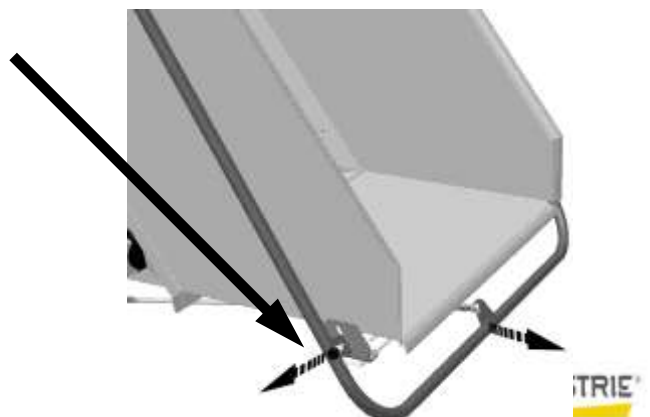
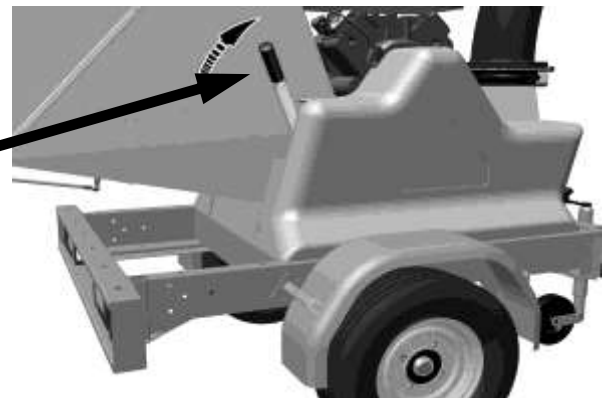
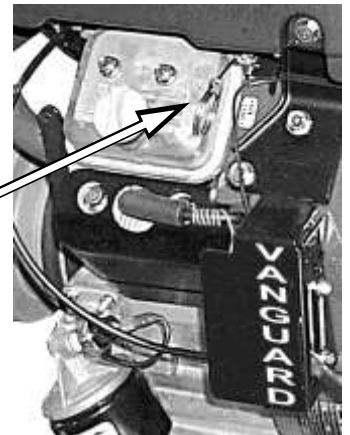
STARTEN

OPGELET !

Al door een onbekende reden de hakselaar moeilijk hakselt, en u moet stoppen, **zet de motor niet weer in werking zonder de oorzaak te hebben gevonden en opgelost en resterend materiaal te hebben verwijderd !!!**

IN GEBRUIK STELLING

- 1) Controleer of de strooiklep aan het uiteinde van de schouw voldoende open staat.
- 2) Set de gashendel op laag toerental:
 - Zet de starter aan bij benzine versie
- 3) Start de motor door de sleutel naar rechts te draaien:
 - starter terugdraaien (benzineversie).
- 4) Verhoog langzaam het motortoerental.
 - Laat de motor op temperatuur komen.
- 5) schakel de rotor in door langzaam de koppelingshendel omhoog te brengen
- 6) **Verhoog het motortoerental tot op zijn maximale snelheid.**
- 7) Ontgrendel de blokkeerpen en trek de rode stang onderaan de invoertrechter naar u toe en zet daardoor de invoerrol in werking.
- 8) Begin te hakselen.

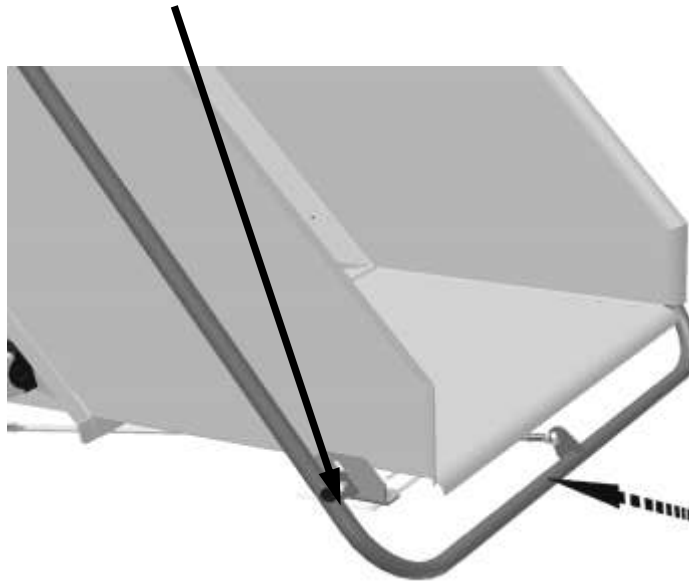


STARTEN

UITSCHAKEL PROCEDURE

1) Laat de hakselaar leeg draaien gedurende enkele minuten om goed de achterblijvende resten voor de invoerrol en in de hakselaar te verwijderen, en zo blokkering van de invoerrol te voorkomen bij de volgende start.

2) Druk de bedieningstang van de invoerrol naar voren om deze te stoppen zodanig dat vergrendeld wordt door de vinger indexeren



3) Breng de gashendel langzaam omlaag.

4) Ontkoppel de rotor door langzaam de koppelingshendel omlaag te brengen.

5) Uitkoppelen de rotor bij neerlaten de koppelinghendel.



6) Stop de motor door de sleutel op de bedieningspaneel te draaien. **SAELEN TS** INDUSTRIE

ONDERHOUD



ONDERHOUDS VEILIGHEID



- 1) Plaats de handrem, verwijder de sleutel van het contact en wacht tot alle draaiende onderdelen tot stilstand gekomen zijn alvorens onderhoud of herstelling aan te vangen.
- 2) Plaats zeker alle beschermingsplaten van de draaiende onderdelen terug na deze interventie.

SMEERMIDDELS en BRANDSTOFF **hoeveelheden:**

Benzine motor Vanguard 18 Pk: 1,6 liters

Brandstof Vanguard 18 Pk: 8,5 liters

Hydraulische olie: 8,5 litre

AANBEVOLEN SMEERMIDDEL:

- 1) Smeervet voor de hamers van de rotor:
Gebruik uitdrukkelijk een waterbestand smeervet type NLGI graad 3
- 2) Smeervet voor rollager, overdrachtband en diverse onderdelen:
Gebruik een vet “SAE multi purpose” van hoge kwaliteit (EP).
- 3) Hydraulische olie:
Gebruik een gradenolie AFNOR NFE 48600 Types HV iso VG 46
- 4) Benzine motorolie:
Gebruik een gradenolie “SAE 10W30” die overeenkomt met de normen : API CF4/SJ
ACEA E2-96 issue 3

ONDERHOUD EN SERVICE

ONDERHOUDSBEURTEN.

Voor meer details over het onderhoud van benzine of dieselmotoren, gelieve de handleiding van de fabrikant van de motor te nemen.

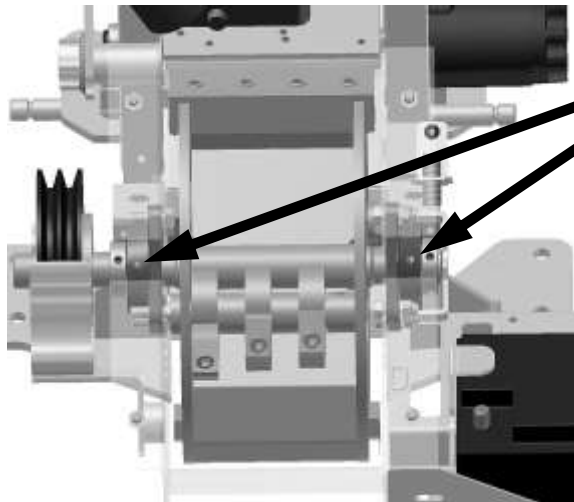
Aantal uren	Manipulaties
Dagelijks	<ul style="list-style-type: none">-Controleer het oliepeil van de motor-Controleer de reinheid van de luchtfilter-Controleer de reinheid van de luchtkoeling circuit van de motor (benzine en diesel versies): rooster luchtinvoer van cilinders
Elk 50	<ul style="list-style-type: none">-Controleer de messen en hamers-Controleer de spanning op de aandrijfriem van de rotor
Elk 100	-Controleer drukken van geledingnoten op spanhoofd.
Elke 200	<ul style="list-style-type: none">-Check slijtage ring van hamers-Vervanging hydraulische oliefilter daarna elke 500 uren (of elke 2 jaar)
Elke 300	<ul style="list-style-type: none">-Vervanging hydraulische oliefilter daarna elke 500 uren (of elke 2 jaar)-Controleer de slijtage van tegenmes-Controleer het batterijzuurniveau
Elke 500	<ul style="list-style-type: none">-Vervanging van hydraulische olie (of elke 2 jaar)-Vervanging van de hydraulische retourfilter (elke 2 jaar)-Vervanging van zuigingfilter in de tank(p.36)

ONDERHOUD EN SERVICE

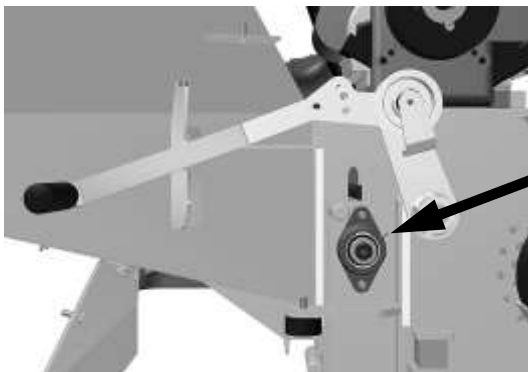
SMEERPUNTEN



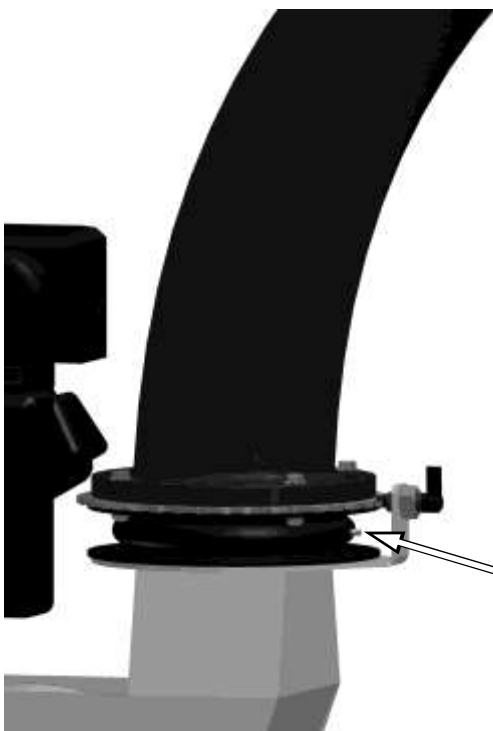
Leg de motor van de machine stil en verwijder de sleutel van het contact alvorens te smeren



SMEREN VAN DE LAGERS VAN DE ROTOR



SMERING VAN INVOERROLLAGER

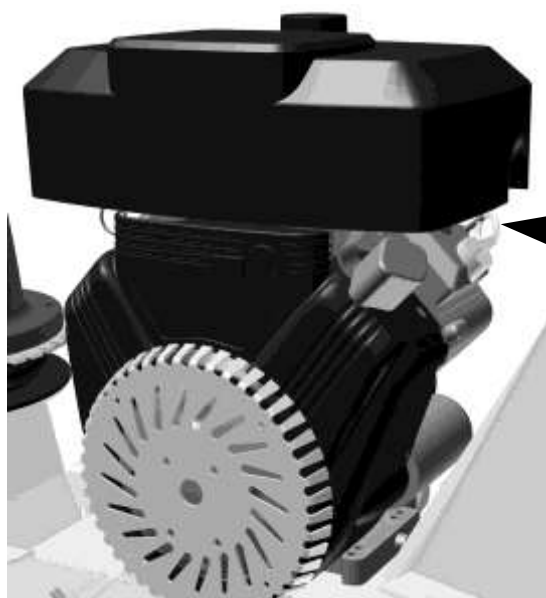


UITWERPSCHOUW

ONDERHOUD EN SERVICE



NIVEAU VAN HYDRAULISCHE TANK

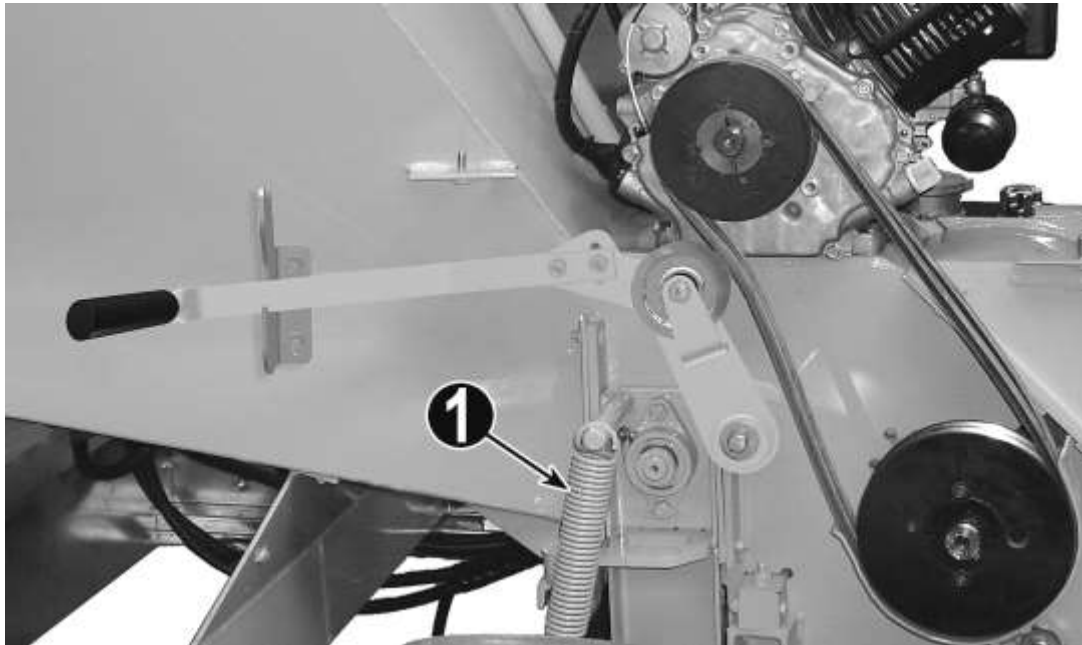


OLIEPEIL VAN BENZINE MOTOR
VANGUARD

ONDERHOUD EN SERVICE

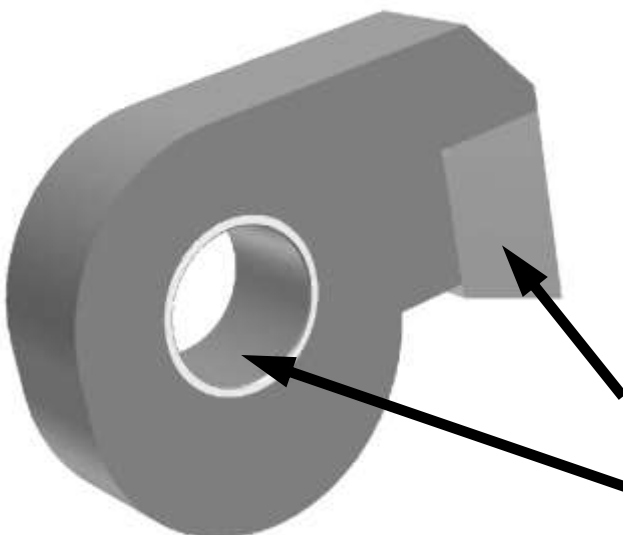
DRUK VAN DE INVOERROL OP MATERIAAL

De druk van de invoerrol op het materiaal gebeurt dankzij veren (1).



CHECK VOEGT HAMERS

Met het oog op het onderhoudsgemak worden de hamers voortaan zonder smeernippel gemonteerd maar met specifieke slijtageringen. U moet echter ook zonder de smeernippels regelmatig de snijtoppen van de hamers en messen controleren.



Controleer bij het nazicht of de hamers vrij kunnen draaien.
Spuut indien nodig kruipolie op de assen en klop lichtjes op de hamers met een houten hamer.

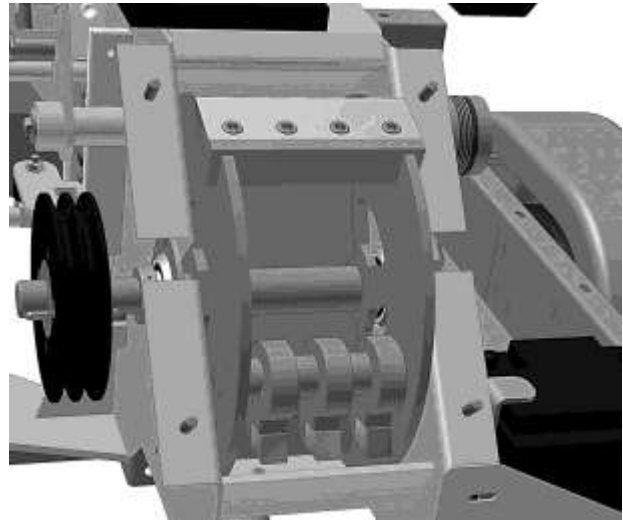
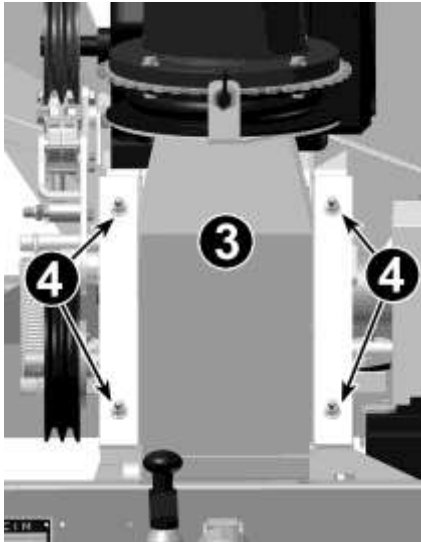
Frequentie van de inspecties :

- 50h
- 200h

ONDERHOUD EN SERVICE

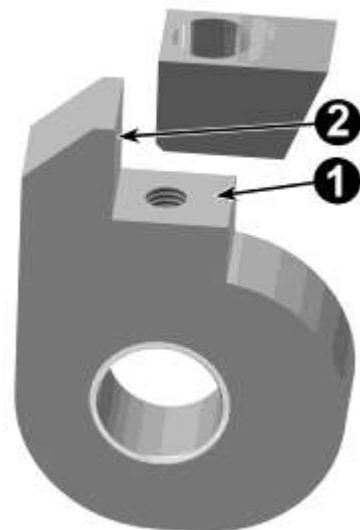
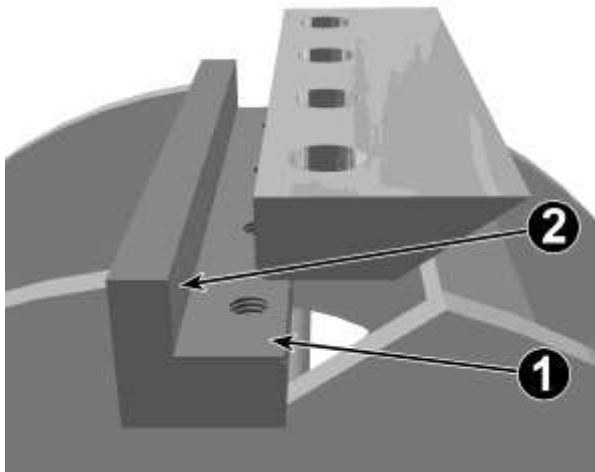
DEMONTEREN EN VERVANGEN VAN MESSEN EN HAMER BLOKJES

Vóór deze interventie absoluut de contactsleutel verwijderen.



Op messen en blokjes in te gaan, verwijder de vier schroefmoeren (4) en verwijder het omhulsel stofverlengstuk (3) met de uitwerpschouw.

- Controleer of de hamers gemakkelijk op hun as kunnen draaien.



- De kantige imbusbouten die de messen vastzetten zijn in de fabriek gemonteerd met type product LOCTITE. Gebruik een aangepaste imbussleutel (in goede staat) om deze bouten los te maken.

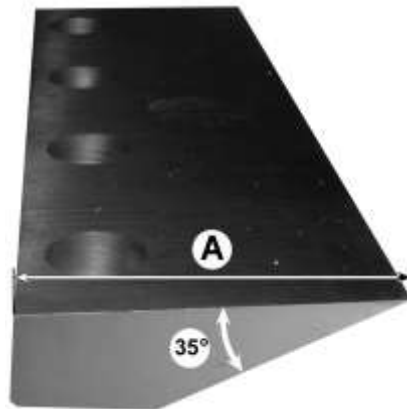
- Verwijder alle imbusbouten van de messen en de opzetblokken (gebruik bij hermonteren steeds nieuwe goed ontvette imbusbouten).

- Reinig, alvorens messen en opzetblokjes terug te plaatsen, nauwlettend de oppervlakten waar ze opnieuw worden geplaatst (1) (2).

ONDERHOUD EN SERVICE

-Herplaats geslepen messen met identiek gewicht of gebruik nieuwe messen.

Belangrijk : Het slijpen dient te worden uitgevoerd door een professionele handelaar d.m.v. een vlakslijpmachine en beter niet d.m.v. een slijpsteen.
Zorg er tevens voor dat de invalshoek van 35° wordt gerespecteerd.
De minimale lengte (A) na herslijpen mag nooit minder zijn dan 50 mm. (De lengte van een nieuw mes is 60 mm)

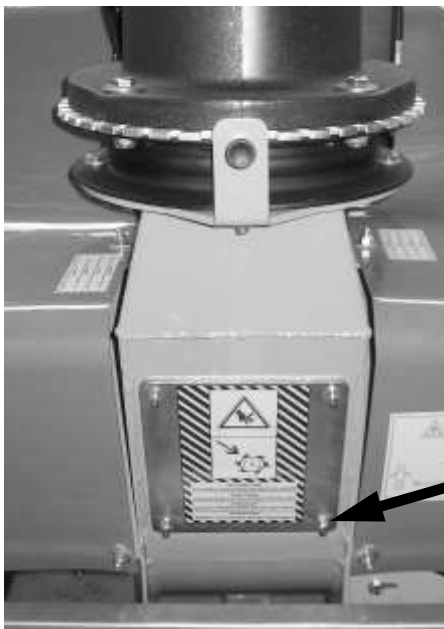


-Span de imbusbouten met een kracht van 160 Nm en zorg ervoor dat de raakvlakken van messen en opzetblokjes goed aansluiten.



Belangrijk : zorg ervoor nieuwe goed ontvette bouten te gebruiken.

- Sluit de uitwerpschouw en de omkasting (3)
- Start de motor en laat hem warm draaien gedurende enkele minuten.
- Versnel het toerental tot maximaal om u ervan te vergewissen dat geen abnormale vibraties optreden bij de machine.



Inspectieluik rotor:

Motor gestopt, sleutel uit het contact

Schroef de vier bevestigingsmoeren los. Daarna kunt u via dit inspectieluik de slijtage van het snijgereedschap nagaan.

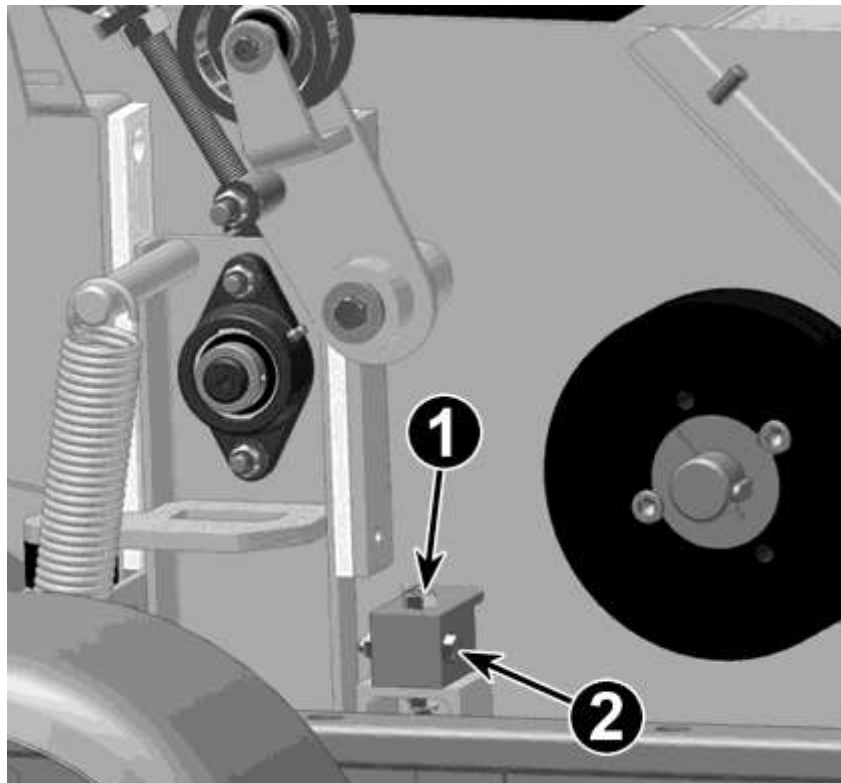
Wacht steeds tot de rotor volledig gestopt is alvorens de bevestigingsmoeren van het luik los te draaien.

ONDERHOUD EN SERVICE

DEMONTEREN VAN HET TEGENMES, TER CONTROLE

Voor deze interventie absoluut de contactsleutel verwijderen.

- Verwijder de twee regelbouten (Ø 10 mm) (1) en beide veiligheidsbouten (Ø 8 mm) (2) aan weerszijden van het tegenmes.
- Verwijder het tegenmes door deze in omhulsel te laten glijden. Indien er sprake is van slijtage, dan het tegenmes geheel uit de behuizing halen, weer opnieuw plaatsen door kwartslag te draaien om zo een nieuwe scherpe kant tegenover messen te hebben. (de 4 scherpe zijden kunnen gebruikt worden)
- Plaats de twee bouten terug (1) (2).



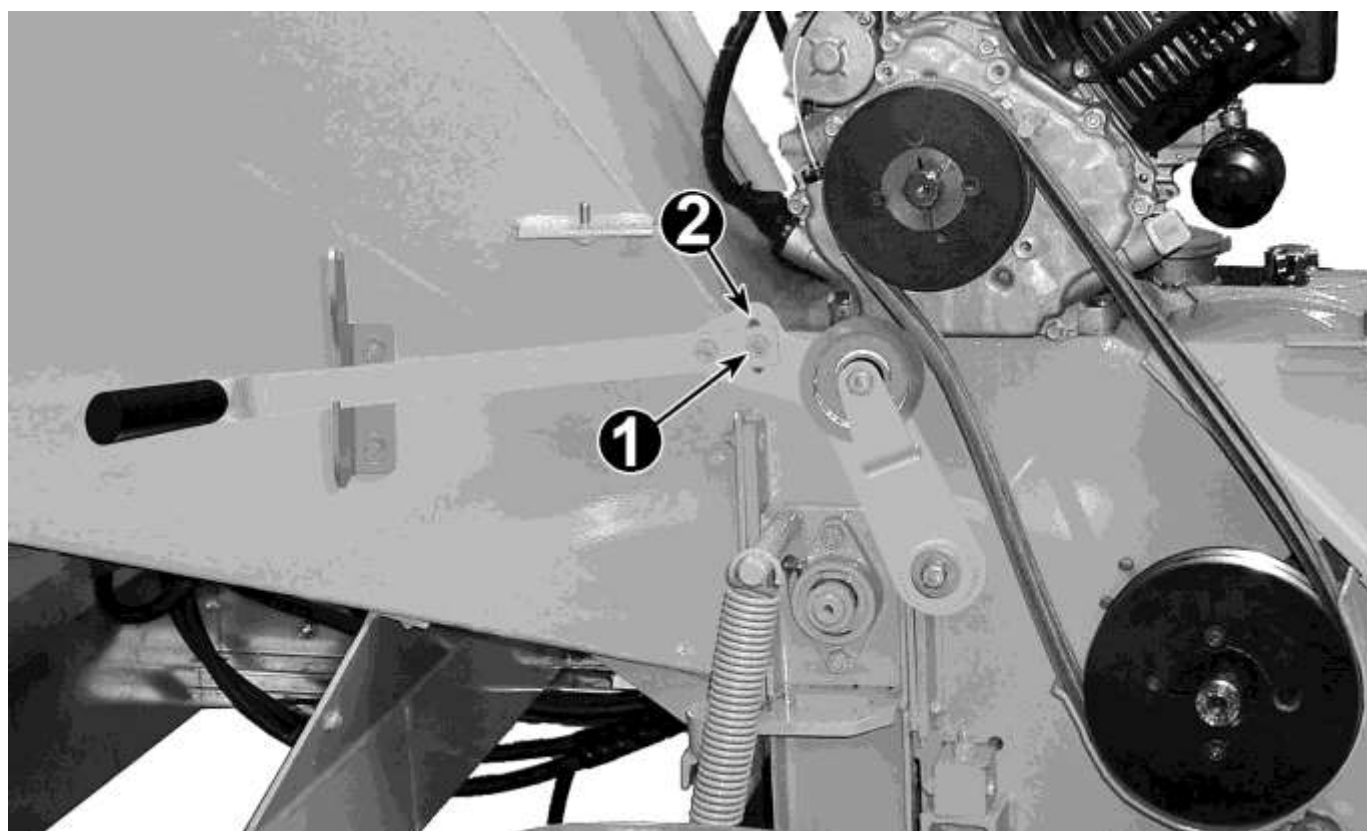
ONDERHOUD EN SERVICE

REGELING RIEMSPANNING VAN DE ROTOR

De regeling van de spanning van de riemen gebeurt door verplaatsing van de schroefdraad (2) van de spanner door tegen-moeren (1) te verstellen.

Letten op de riemen overdreven niet te spannen.

Deze handeling dient te worden uitgevoerd door een geschoold mechaniker.

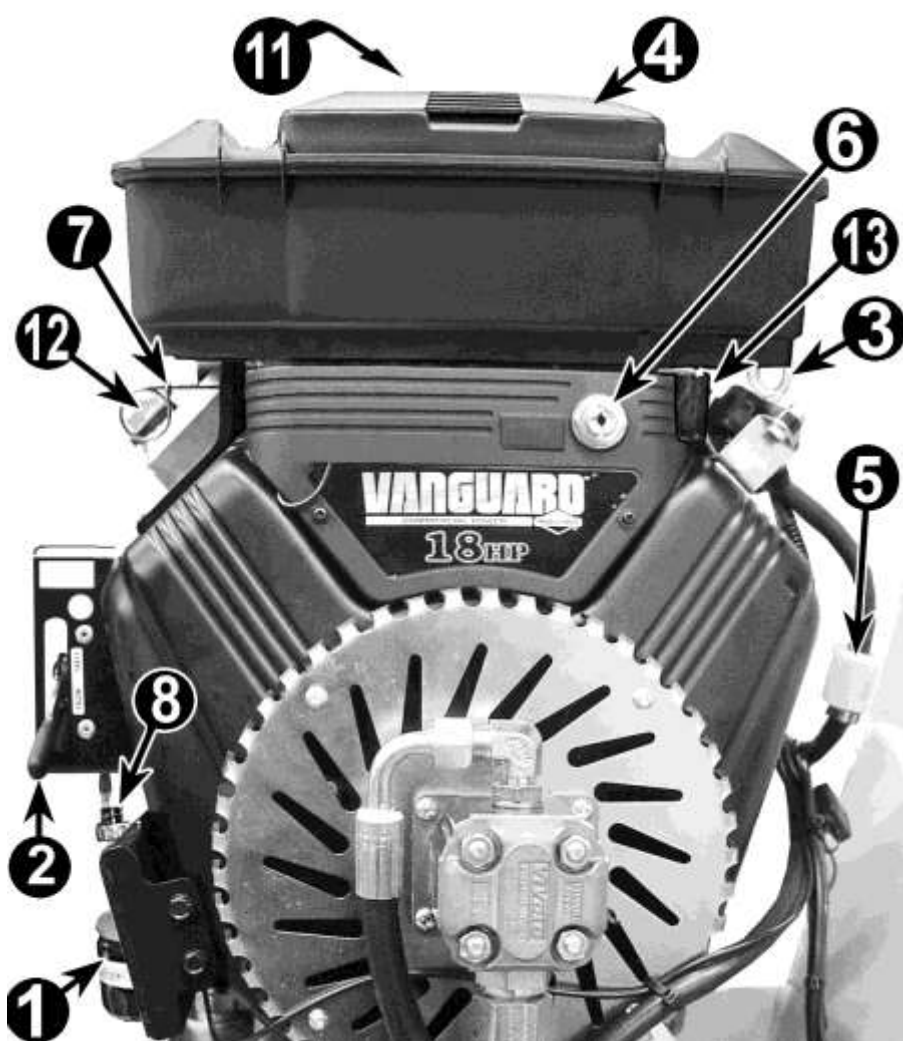


BESCHRIJVING EN HANTERING

BESCHRIJVING VAN MOTOR EN BEDIENINGSPANEEL

- (1) Oliefilter
- (2) Versnellingshendel
- (3) Oliemeter
- (4) Luchtfilter
- (5) Brandstoffilter
- (6) Contactsleutel
- (7) Starter bediening
- (8) Mano-contact veiligheid oliedruk
- (11) Dop brandstoftank
- (12) Dop olietank
- (13) Brandstofkraantje

Motorstop in geval van anomalie gesig naleerd door controle van (8)

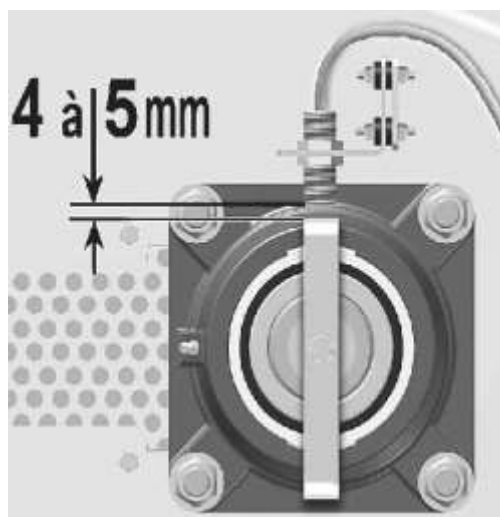


BESCHRIJVING EN HANTERING

ANTI STRESS SYSTEEM

De COUGAR is uitgerust met een controller van de draaibeweging van de rotor die in verband staat met een automaat. Zo kan men voorkomen dat de machine verstopt raakt: er wordt permanent informatie doorgestuurd over de draaisnelheid van de rotor aan de VarioStress. Wanneer de snelheid van de rotor onder een in de fabriek ingestelde drempel daalt, wordt de hydraulische voeding van de invoer onderbroken. Daardoor stoppen de invoer en de band, de machine wordt niet meer gevoed met materiaal en de motor kan opnieuw de werksnelheid bereiken (3600T/mn). Wanneer de snelheid boven de onderdrempel gaat, krijgt het geheel van invoer/band opnieuw olie en het begint opnieuw te draaien.

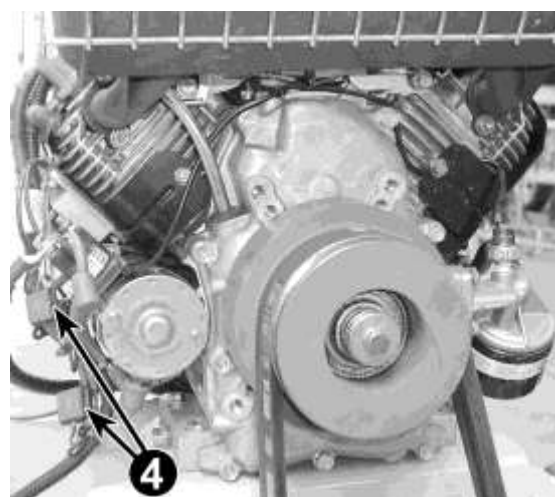
Three-speed anti-jam zijn beschikbaar: zie volgende pagina.



De afstand tussen de snelheidsmeter(1) en de index die impulsen geeft (2) is 4 tot 5 mm.



De veiligheidszekering (4) (10Amp) bevindt zich:
- 2 naast de starter



BESCHRIJVING EN HANTERING

ANTIBLOKKEERSYSTEEM VarioStress:

Gebruiksbereiken:

Het antiblokkeersysteem VarioStress beschikt over drie vooraf ingestelde gebruiksbereiken. De gebruiker kan uit deze 3 mogelijkheden deze kiezen die het beste past bij het te verwerken materiaal.



Stand 1: geeft de voorkeur aan het rendement met een uitgebreid motorstelsel, vooral voor het verhakselen van takken en lichte materialen

Stand 2: geschikt voor het verhandelen van gemengd materiaal dat bestaat uit takken, planten en confiren.

Stand 3: een hoger motorstelsel om de ventilatie op te drijven voor het langdurige hakselen van planten en coniferen, dus zware en dichte materialen

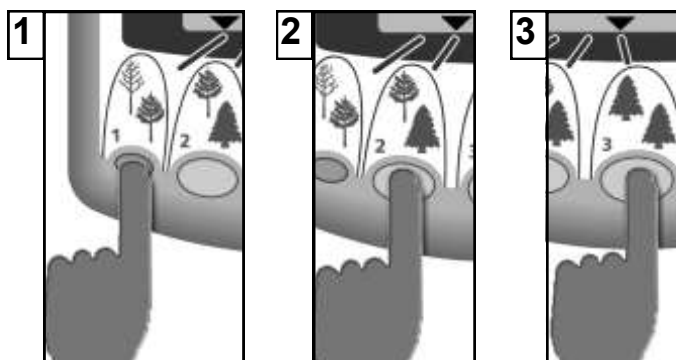


BESCHRIJVING EN HANTERING

ANTIBLOKKEERSYSTEEM VarioStress: vervolg

Keuze van een stand:

- Motor in werking of in stilstand, contact ingeschakeld.
- Gebruik de toetsen 1, 2 of 3 om het gewenste bereik weer te geven.



Opm.: u moet 1 tot 1,5 seconde blijven drukken om van programma te veranderen.

-Permanente weergave van het motortoerental



-Het bekijken van uur van de werking door te drukken op de knop : **Xh**, motor gestopt of hardlopen.

(Het tellen van de uren gebeurt alleen als de rotor slijpen)



Houd ~ 1 seconde!

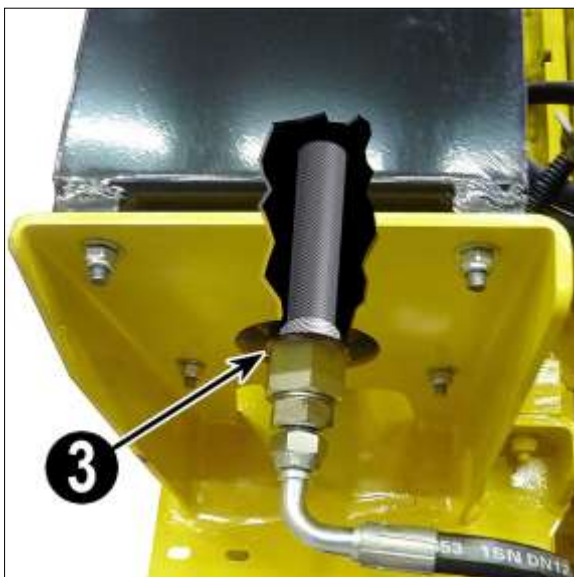
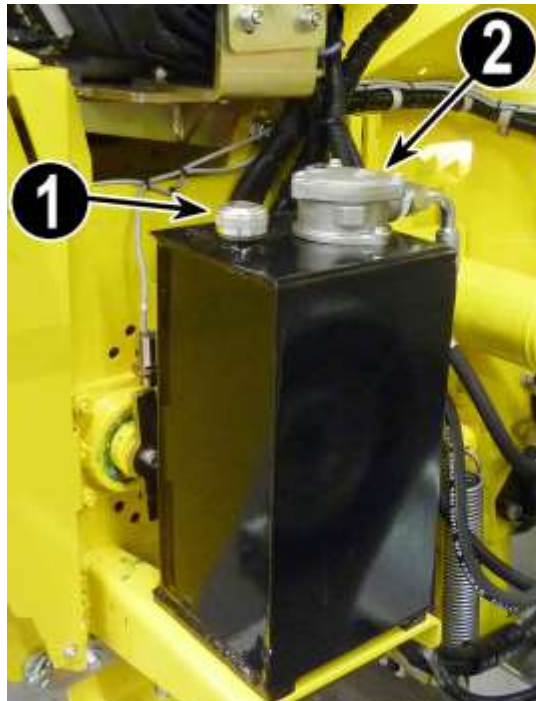
SAELEN TS INDUSTRIE

BESCHRIJVING EN HANTERING

HYDRAULISCHE TANK

Hydrauliekolietank 8,5 liter met:

- Olievuldopmeter (1)
- Vuldop (2)
- Zuigfilter (3) in de tank
(toegankelijk wanneer u
de aanzuigaansluiting onder de tank
verwijdert)



BESCHRIJVING EN HANTERING

NOODSTOP KNOPPEN

De machine heeft eveneens twee knoppen voor noodstops bovenaan elke zijde van de invoertrechter.

Induwen heeft als gevolg :

- 1) stoppen van de motor
- 2) onmiddellijk stilstaan van de invoerrol



PECHVERHELPING

In de volgende tabel hebben we een samenvatting gemaakt van mogelijke storingen en hun oplossing. In geval een storing niet kan worden teruggevonden, raden wij u aan een erkende handelaar te contacteren.

Hiervoor heeft u uw handleiding en het serienummer van de hakselaar nodig.

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
De motor start niet	<ul style="list-style-type: none"> -Noodstop is geactiveerd -De batterij is leeg -De stroomkabels zijn beschadigd -Elektraschakelaar motorstop defect (diesel) -Zekering gesprongen in verbindingsdoos 	<ul style="list-style-type: none"> -Noodstop uitschakelen -De batterij laden of vervangen -De elektrische leidingen nazien - Elektraschakelaar controleren - Zekering(en) vervangen (zie p.33)
Verminderd vermogen van de motor	<ul style="list-style-type: none"> -Filters vervuild/verstopt -Messen en hamers versleten 	<ul style="list-style-type: none"> -Filters vervangen -Messen slijpen of vervangen. De opzetblokjes van hamers vervangen
De invoerrol draait niet	<ul style="list-style-type: none"> -Hydraulische motor of pomp stuk -Te weinig olie in reservoir 	<ul style="list-style-type: none"> -Controleer of vervang kapotte onderdeel -Controleer oliepeil
De rotor draait niet terwijl de motor draait	<ul style="list-style-type: none"> -Riemen stuk of onvoldoende gespannen -Te weinig olie in tank 	<ul style="list-style-type: none"> -Vervangen en/of opspannen -Oliepeil controleren
De machine hakselt moeilijk	<ul style="list-style-type: none"> -Messen en hamers versleten -Riemen stuk of verkeerd gespannen -Antistress systeem buiten dienst 	<ul style="list-style-type: none"> -De messen slijpen of vervangen. De opzetblokjes van hamers vervangen -Riemen vervangen en/of opspannen -Zekering nakijken (zie p.33)
De invoer in voorwaartse werking regelt niet, zelfs niet onder de interventiedrempel van de VarioStress	<ul style="list-style-type: none"> - Zekering gesprongen 	<ul style="list-style-type: none"> -Zekering vervangen (zie p. 33)

SPECIFICATIES

COUGAR 18P	
Capaciteit:	100 mm teer hout
Rendement/uur:	10 m3
Lengte:	3,20 m
Breedte:	1,33 m
Hoogte:	1,91 m
Gewicht:	ER: 480 Kg
Aantal hamers:	6
Aantal messen:	2
Diameter van rotor:	400 mm
Gewicht van rotor:	40 Kg
Doormeter van rotor:	200 mm
Vermogen motor:	18 Pk Benzine Vanguard
Inhoud tank:	Vanguard: 8,5 L.
Toerental motor:	3600 T/mn
Toerental rotor:	2650 T/mn
Anti stress:	JA
Hydraulische invoer:	JA
Hydraulische reservoir:	8,5 L.
Hydraulische druk:	150 bars
Enkele as:	OUI
Aantal wielen:	2
Afmetingen wielen:	5.00x10
Luchtdruk banden:	2 bars

GS/COUGUAR 18P

VANGUARD 18HP
Régime maxi: 3600 Tr/mn

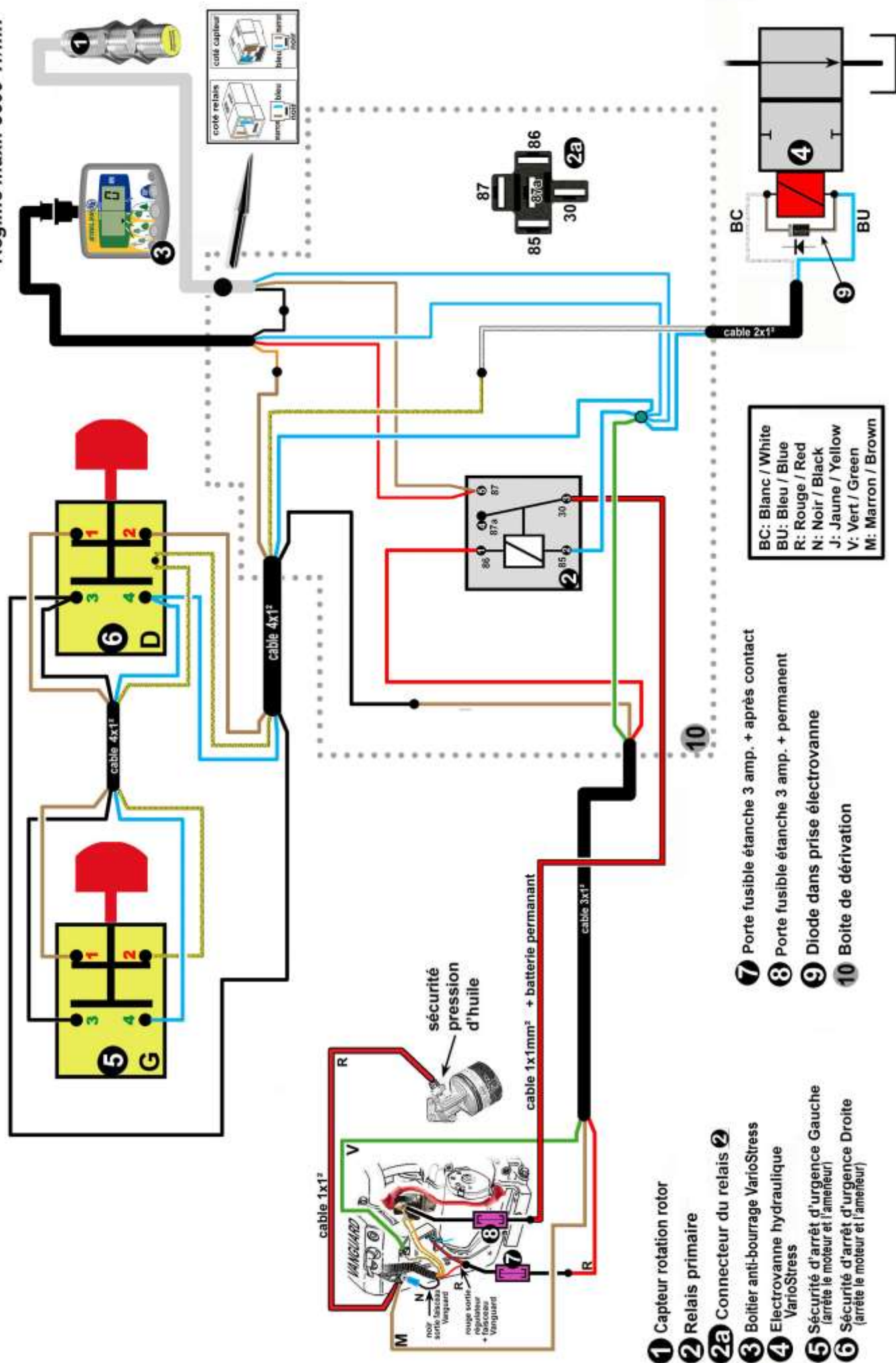
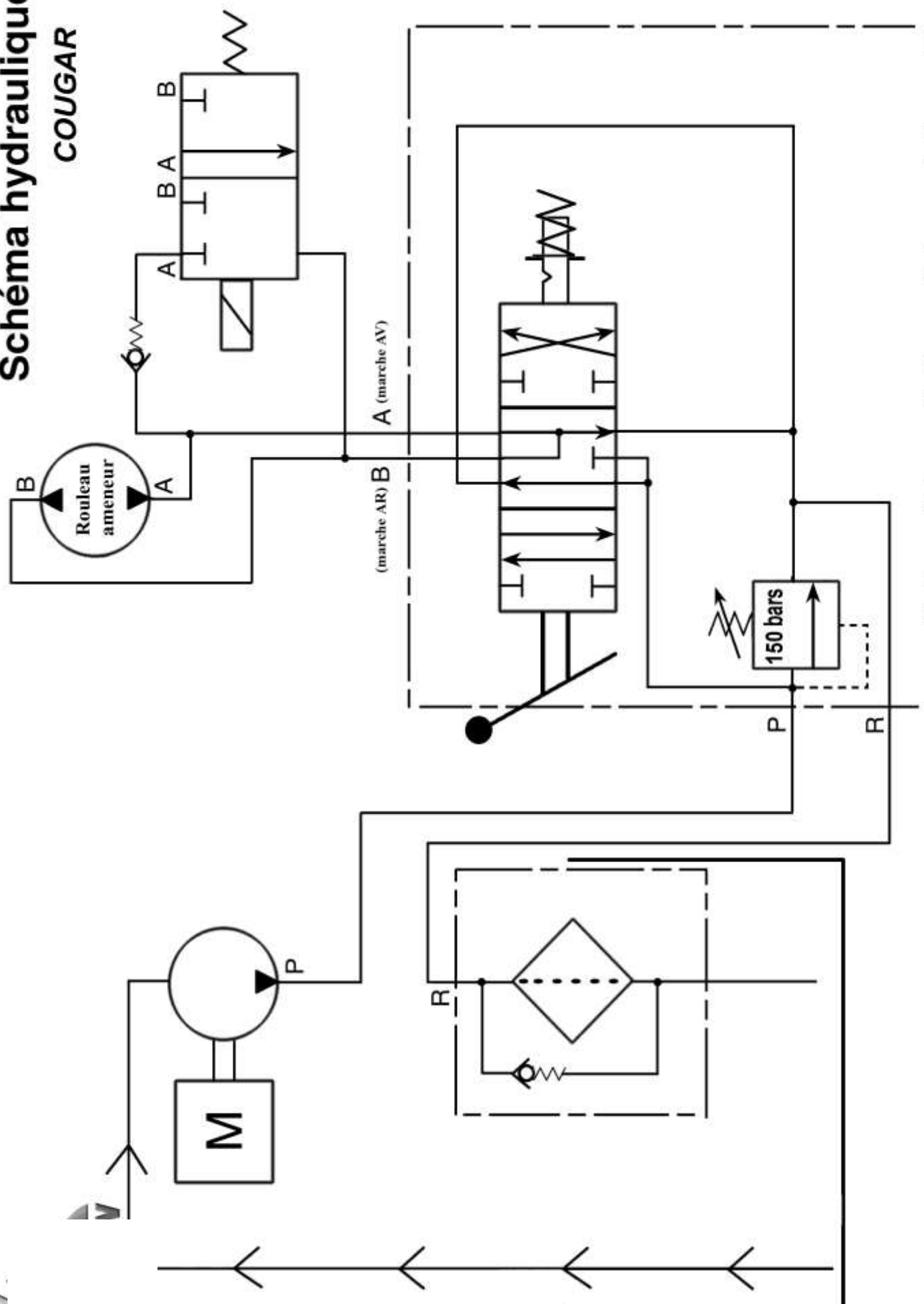


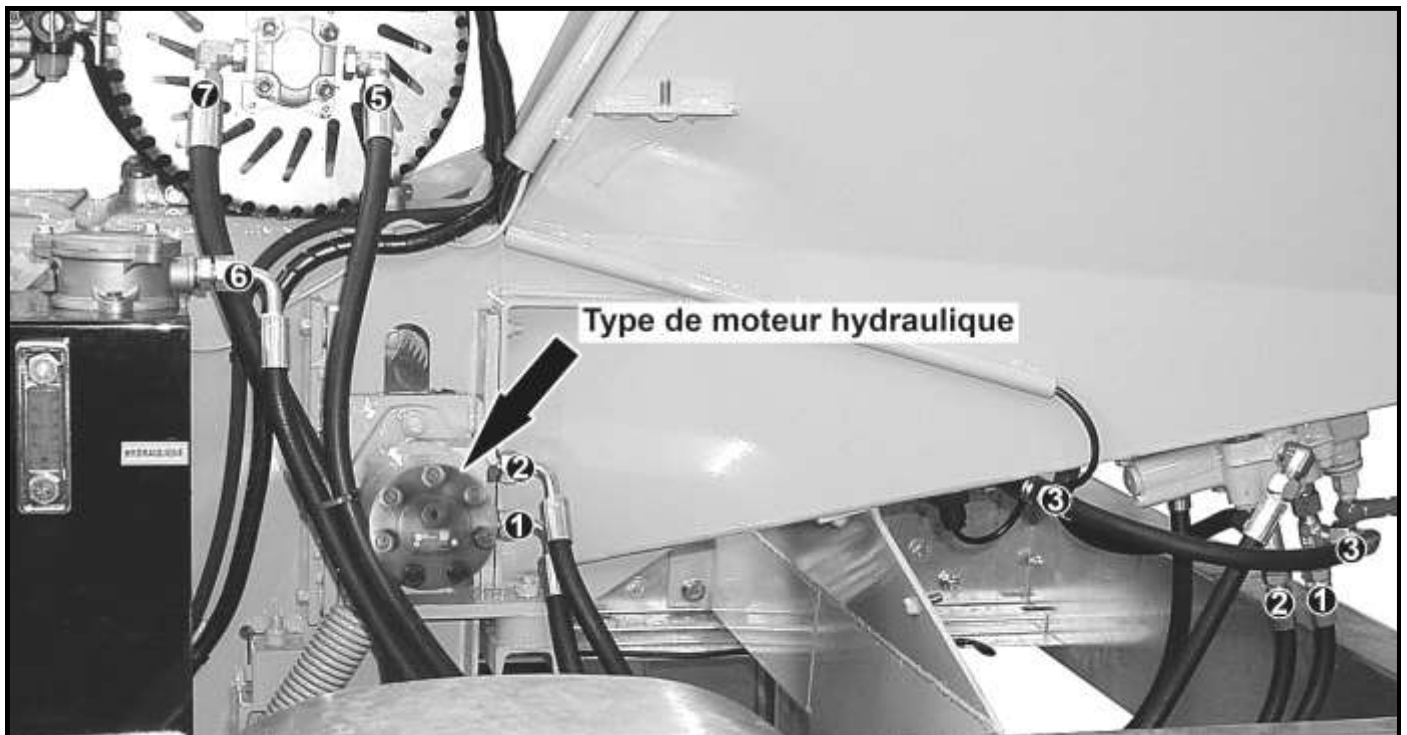
Schéma hydraulique



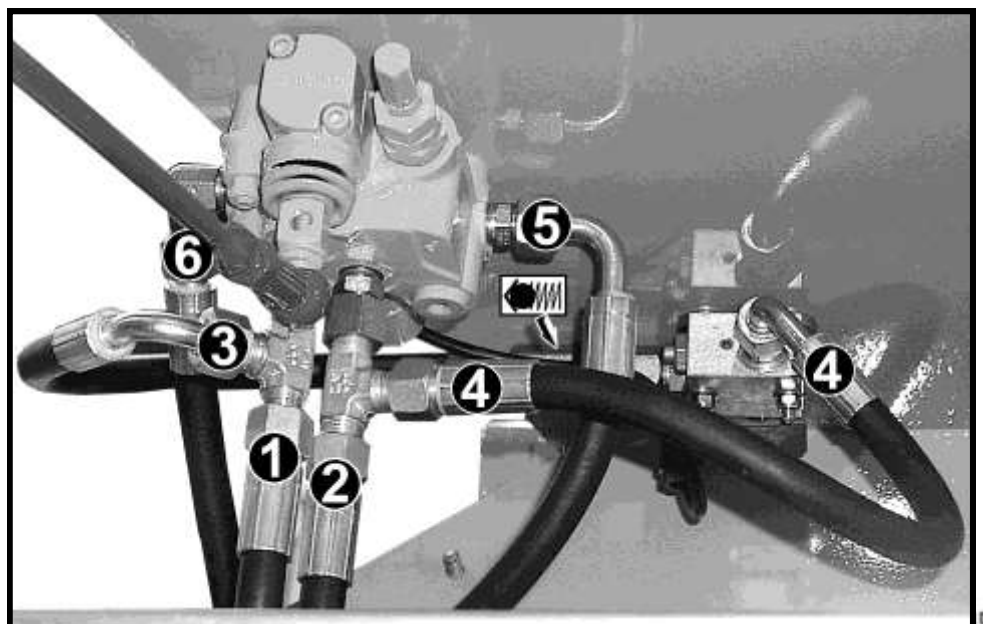
HYDRAULISCHE KOPPELING

COUGAR

AANSLUITINGEN HYDRAULISCHE LEIDINGEN



- (1): lg 1000
- (2): lg 1000
- (3): lg 400
- (4): lg 400
- (5): lg 1400
- (6): lg 1400
- (7): lg 800



CONFORMITEITSVERKLARIN

The **TS industrie** Company

Weserstrasse 2
47506 NEUKIRCHEN-VLUYN

Tél : +49(0)2845 9292-0 - Fax : +49(0)2845 9292-28

VERKLAART HIERBIJ DAT DE MACHINE:

Merk: **TS Industrie**

Type: **GS/COUGAR 18P**

Motorvermogen: **13,4 kW**

Technische documentatie van Mathieu Willerval.

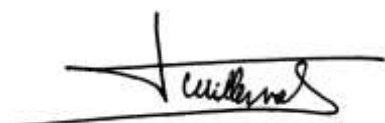
in overeenstemming is met de volgende Europese richtlijn:

- 2006/42/EG Maschinerichtlijn
- 2014/30/EU Elektromagnetische verdraagzaamheid
- 2016/1628 Emissie van gasvormige schadelijke stoffe
- 2000/14/EG Geluidsemissies

Conformiteitsbeoordelingsproces met betrekking tot de norm 2000/14/EG
Anhang V.

<i>Geïnstalleerd vermogen Bij 3600 Min-1</i>	<i>Gemeten geluidsniveau</i>	<i>Gegarandeerd geluidsvermogensniveau (Lwa)</i>
13,4 Kw	123 dBA	126 dBA

Opgesteld in RONCHIN op 30 september 2014



Mathieu Willerval (Productieleider TS Industrie)

Saelen

3 rue Jules Verne
L'Orée du Golf - BP 17
59790 Ronchin
Tél : + 33 (0)3 20 43 87 87
Fax : +33 (0)3 20 34 12 73
contact@saelen.fr www.saelen.fr

Pièces détachées

Tél : + 33 (0)3 20 43 24 89
Fax : +33 (0)3 20 34 12 73

TS Industrie

TS Industrie GmbH
Weserstr. 2
D - 47506 Neukirchen - Vluyn (Germany)
Tel.: +49 2845 / 9292-0
Fax: +49 2845 / 9292-28
kontakt@ts-industrie.de
